2015 International Terminology Summer School

Cologne

Monday, 13 Ju	IIY 2015 - UNDERSTANDING TERMINOLOGY MANAGEMENT	
08:00	Registration and Check-In	
09:15	Opening and introduction	
09:45	What is terminology? - Part 1	Klaus-Dirk Schmitz
11:00	Coffee Break	
11:30	What is terminology? – Part 2	Klaus-Dirk Schmitz
12:30	Lunch Break	
14:00	Why terminology management?	Georgeta Ciobanu
15:00	Coffee Break	
		Coorrecto Ciabanu
15:30	How terminology work is embedded in my organisation and work environment?	Georgeta Ciobanu
18:00	Get-to-know-each-other evening	
Tuesday, 14 J	uly 2015 - TERMINOLOGY MANAGEMENT SKILLS, TOOLS AND TECHNOLOGY	
09:00	Topic groups meeting/ Terminologists' breakfast	
10:00	Data Categories and Modelling Principles for Terminology Management	Klaus-Dirk Schmitz
11:00	Coffee Break	
11:30	Terminology Tools – Terminology Management, Extraction and Control	Klaus-Dirk Schmitz
12:30	Lunch Break	
14:00	Creating a Terminology Database	Klaus-Dirk Schmitz, Petra Dutz
15:00	Coffee Break	
15:30	Terminology Exchange	Detlef Reineke
17.30	Happy Hour	
Wednesday, 1	5 July 2015 - TERMINOLOGY STRATEGIES FOR BUSINESS PROCESSES	
09:00	Topic groups meeting/ Terminologists' breakfast	
10:00	How to present the business case for terminology	Annette Weilandt
11:00	Coffee Break	
11:30	Terminology Policies and Terminology Planning in industrial environments	Annette Weilandt
11:30	Terminology Policies and Terminology Planning in organizations	Gabriele Sauberer
12:30	Lunch Break	
14:00	How to calculate and argue costs & return on investments for terminology	Frieda Steurs
		Flieud Steurs
15:00	Coffee Break	
15:30	Legal translation and Terminology	Frieda Steurs
16.30	Participants' Terminology Projects, Q & A Workshop	
17.30	Happy Hour	
Thursday, 16	July 2015 - STANDARDS AND LEGAL ISSUES FOR TERMINOLOGY WORK	
09:00	Topic groups meeting/ Terminologists' breakfast	
10:00	Copyright Issues for Terminology Management	Christian Galinski
11:00	Coffee Break	
11:30	Standards for Terminology Work: Principles, Definitions and Relations	Hendrik Kockaert
12:30	Lunch Break	
14:00	Terminology Work in ISO TC 37	Hendrik Kockaert
		nenurik kockaen
15:00	Coffee Break	
15.30	Participants' Terminology Projects, Q & A Workshop	
17.00	Happy Hour	
Friday, 17 Jul	y 2015 – MORE APPLICATION SCENARIOS AND WRAP-UP	
09:00	Topic groups meeting/ Terminologists' breakfast	
10:00	Terminology Strategy 2020	Gabriele Sauberer
11:00	Coffee Break	
11:30	Participants' Terminology Projects, Q & A Workshop	
13:00	Coffee Break	
13:30	Wrap-up, Final Discussion, TSS Certificates and Closing	
	End of the TSS 2015	
15:00		

*Programme may be subject to modification